

1:1 In beginning created E the heavens and the earth. 2 And the earth was pure chaos and dark on the face of Chaotic and a wind of E hovers on the waters. 3 And said E, "Will be light!" And there was light. 4 And saw E the light for good. And separated E between the light and between the dark. 5 And called E to the light 'day' and the darkness called 'night'. And there was evening and there was morning, day one. 6 And said E, "Will be a membrane in the midst of the waters." And it was a separation between waters to waters. 7 And made E the membrane and separated between the waters that from under to the membrane and between the waters the from on to the membrane; and it was so. 8 And called E to the membrane 'heavens'; and there was evening and there was morning a second day. 9 And said E, "Will gather the waters from under the heavens to one place and will appear the dryness!" and it was so. 10 And called E to the dryness 'land' and to the gathering of the waters called 'seas'. And saw E for good. 11 And said E, "Will sprout the land sprout of grass; will seed of tree fruit making fruit to its kind that its seed in it on the earth." And it was so. 12 And brought out the land sprout of grass seeing seed to its kind and tree making fruit that its seed in it to its kind. And saw E for good. 13 And there was evening and there was morning third day. 14 And said E, "Will be lights in the membrane of the heavens to separate between the day and between the night. And the lights will be to signs and to seasons and to days and years.

1 בְּרֵאשִׁית בָּרָא אֱלֹהִים אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ: 2 וְהָאָרֶץ הִיְתָה תְהוֹמָה וּבְהוֹמָהּ עָלְ-פְּנֵי תְהוֹם וְרוּחַ אֱלֹהִים מְרַחֶפֶת עָלְ-פְּנֵי תְהוֹמָה: 3 וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יְהִי-אוֹר וַיְהִי-אוֹר: 4 וַיֹּרֶא אֱלֹהִים אֶת-הָאוֹר כִּי-טוֹב וַיַּבְדֵּל אֱלֹהִים בֵּין הָאוֹר וּבֵין הַחֹשֶׁךְ: 5 וַיִּקְרָא אֱלֹהִים לְאוֹר יוֹם וְלַחֹשֶׁךְ קָרָא לַיְלָה וַיְהִי-עֶרֶב וַיְהִי-בֹקֶר יוֹם אֶחָד: 6 וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יְהִי רָקִיעַ בְּתוֹךְ הַמַּיִם וַיְהִי מַבְדִּיל בֵּין מַיִם לְמַיִם: 7 וַיַּעַשׂ אֱלֹהִים אֶת-הָרָקִיעַ וַיַּבְדֵּל בֵּין הַמַּיִם אֲשֶׁר מִתַּחַת לְרָקִיעַ וּבֵין הַמַּיִם אֲשֶׁר מֵעַל לְרָקִיעַ וַיְהִי-כֵן: 8 וַיִּקְרָא אֱלֹהִים לְרָקִיעַ שָׁמַיִם וַיְהִי-עֶרֶב וַיְהִי-בֹקֶר יוֹם שֵׁנִי: 9 וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יִקְוּ הַמַּיִם מִתַּחַת הַשָּׁמַיִם אֶל-מָקוֹם אֶחָד וְתִרְאֶה הַיַּבֶּשֶׁה וַיְהִי-כֵן: 10 וַיִּקְרָא אֱלֹהִים לַיַּבֶּשֶׁה אָרֶץ וּלַמְקוֹה הַמַּיִם קָרָא יָמִים וַיֹּרֶא אֱלֹהִים כִּי-טוֹב: 11 וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים תִּדְשָׂא הָאָרֶץ דֶּשֶׁא עֵשֶׂב מִזֶּרֶע זָרַע עֵץ פְּרִי עֹשֶׂה פְּרִי לְמִינוֹ אֲשֶׁר זֶרְעוֹ-בּוֹ עַל-הָאָרֶץ וַיְהִי-כֵן: 12 וַתּוֹצֵא הָאָרֶץ דֶּשֶׁא עֵשֶׂב מִזֶּרֶע זָרַע לְמִינֵהוּ וְעֵץ עֹשֶׂה-פְּרִי אֲשֶׁר זֶרְעוֹ-בּוֹ לְמִינֵהוּ וַיֹּרֶא אֱלֹהִים כִּי-טוֹב: 13 וַיְהִי-עֶרֶב וַיְהִי-בֹקֶר יוֹם שְׁלִישִׁי: 14 וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יְהִי מְאֹרֶת בְּרָקִיעַ הַשָּׁמַיִם לְהַבְדִּיל בֵּין הַיּוֹם וּבֵין הַלַּיְלָה וְהָיוּ לְאֹתוֹת וּלְמוֹעֲדִים וּלְיָמִים וּשְׁנָיִם:

15 And sit was to lights in the membrane of the heavens to shine light on the earth. 16 And made E two of the big lights; the big light to rule the day the small light to rule the night and the stars. 17 And gave them E in the membrane of the heavens to shine light on the earth. 18 And to rule in the day and in the night and to separate between the the light and between the dark. And saw E for good. 19 And there was evening and there was morning day fourth. 20 And said E, "Will swarm the waters swarm soul of life and flyers will fly on the earth on the face of the membrane of the heavens. 21 And created E the big Taninim and all soul the schools that swarm the waters to their kind and each flyer of wings to its kind. And saw E it is good. 22 And blessed them E saying, "Be fruitful and multiply and fill the waters in the seas and the flyer will multiply in the earth." 23 And there was evening and there was morning day fifth. 24 And said E, "Bring out the earth soul life to its kind beast and flock its life of earth to its kind." And it was so. 25 And made E th elife of the earth to its kind and the beast to its kind and every group of the ground to its kind. And saw E for good. 26 And said E, "We will make and earthling in our image as our likeness and it will subdue the fish of the sea and the flyers of the heavens and the beast and all the earth and all group groups on the earth.

15 וַהֲיוּ לְמַאֲרוֹת בְּרָקִיעַ הַשָּׁמַיִם לְהָאִיר עַל-הָאָרֶץ וַיְהִי-כֵן: 16 וַיַּעַשׂ אֱלֹהִים אֶת-שְׁנֵי הַמַּאֲרוֹת הַגְּדֹלִים אֶת-הַמַּאֲרוֹר הַגָּדֹל לְמִשְׁשֵׁל הַיּוֹם וְאֶת-הַמַּאֲרוֹר הַקָּטָן לְמִשְׁשֵׁל הַלַּיְלָה וְאֵת הַכּוֹכָבִים: 17 וַיִּתֵּן אֹתָם אֱלֹהִים בְּרָקִיעַ הַשָּׁמַיִם לְהָאִיר עַל-הָאָרֶץ: 18 וּלְמִשְׁלַל בַּיּוֹם וּבַלַּיְלָה וּלְהַבְדִּיל בֵּין הָאֹר וּבֵין הַחֹשֶׁךְ וַיֵּרָא אֱלֹהִים כִּי-טוֹב: 19 וַיְהִי-עָרֶב וַיְהִי-בֹקֶר יוֹם רְבִיעִי: 20 וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יִשְׂרְצוּ הַמַּיִם שָׂרָץ נֶפֶשׁ חַיָּה וְעוֹף יְעוֹפֵף עַל-הָאָרֶץ עַל-פְּנֵי רָקִיעַ הַשָּׁמַיִם: 21 וַיִּבְרָא אֱלֹהִים אֶת-הַתַּנִּינִם הַגְּדֹלִים וְאֵת כָּל-נֶפֶשׁ הַחַיָּה הַרֹמֶשֶׁת אֲשֶׁר שָׂרְצוּ הַמַּיִם לְמִינֵהֶם וְאֵת כָּל-עוֹף כָּנָף לְמִינֵהוּ וַיֵּרָא אֱלֹהִים כִּי-טוֹב: 22 וַיְבָרֶךְ אֹתָם אֱלֹהִים לֵאמֹר פְּרוּ וּרְבוּ וּמְלֵאוּ אֶת-הַמַּיִם בַּיָּמִים וְהָעוֹף יִרֶב בָּאָרֶץ: 23 וַיְהִי-עָרֶב וַיְהִי-בֹקֶר יוֹם חֲמִישִׁי: 24 וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים תּוֹצֵא הָאָרֶץ נֶפֶשׁ חַיָּה לְמִינָהּ בַּהֶמָּה וָרֶמֶשׂ וְחַיֵּי-הָאָרֶץ לְמִינָהּ וַיְהִי-כֵן: 25 וַיַּעַשׂ אֱלֹהִים אֶת-חַיֵּי הָאָרֶץ לְמִינָהּ וְאֶת-הַבְּהֵמָה לְמִינָהּ וְאֵת כָּל-רֶמֶשׂ הָאֲדָמָה לְמִינָהּ וַיֵּרָא אֱלֹהִים כִּי-טוֹב: 26 וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים נַעֲשֵׂה אָדָם בְּצַלְמֵנוּ בְּדְמוּתֵנוּ וְיִרְדּוּ בִדְגַת הַיָּם וּבְעוֹף הַשָּׁמַיִם וּבַבְּהֵמָה וּבְכָל-הָאָרֶץ וּבְכָל-הָרֶמֶשׂ הָרֹמֶשׂ עַל-הָאָרֶץ:

27 And created E the earthling in its image, in the image of E created it, male and female created them. 28 And blessed them E and said to them E, “Be fruitful and multiply and fill the earth and cover it and subdue the fish of the sea and the flyer of the heavens and all life groups on the earth. 29 and said E, “Behold I gave to you (pl.) every grass seeding seed that on the face of the earth and every tree that in it fruit of a tree seeding seed, to you will be for eating. 30 And every life of the earth and every flyer of the heavens and every grouper on the earth that in it a soul of life; everygreen grass to eat.” And it was so. 31 And saw E all that made and behold very good. And there was evening and there was morning day the sixth.

27 וַיִּבְרָא אֱלֹהִים אֶת־הָאָדָם בְּצַלְמוֹ בְּצֶלֶם אֱלֹהִים בָּרָא אֹתוֹ זָכָר וּנְקֵבָה בָּרָא אֹתָם: 28 וַיְבָרֶךְ אֹתָם אֱלֹהִים וַיֹּאמֶר לָהֶם אֱלֹהִים פְּרוּ וּרְבוּ וּמְלֵאוּ אֶת־הָאָרֶץ וּכְבֹּשְׁהָ וּרְדוּ בְּדִגַּת הַיָּם וּבְעוֹף הַשָּׁמַיִם וּבְכָל־חַיָּה הָרֹמֶשֶׁת עַל־הָאָרֶץ: 29 וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים הִנֵּה נָתַתִּי לָכֶם אֶת־כָּל־עֵשֶׂב זֶרַע זֶרַע אֲשֶׁר עַל־פְּנֵי כָל־הָאָרֶץ וְאֶת־כָּל־הָעֵץ אֲשֶׁר־בּוֹ פְרִי־עֵץ זֶרַע זֶרַע לָכֶם יִהְיֶה לְאֹכְלָהּ: 30 וְלֹכְל־חַיַּת הָאָרֶץ וְלֹכְל־עוֹף הַשָּׁמַיִם וְלֹכֵל רֹמֵשׁ עַל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־בּוֹ נֶפֶשׁ חַיָּה אֶת־כָּל־יֶרֶק עֵשֶׂב לְאֹכְלָהּ וַיְהִי־כֵן: 31 וַיֵּרָא אֱלֹהִים אֶת־כָּל־אֲשֶׁר עָשָׂה וְהִנֵּה־טוֹב מְאֹד וַיְהִי־עֶרֶב וַיְהִי־בֹקֶר יוֹם הַשְּׁשִׁי:

[Genesis 2:1-3 (E Shabbat) see R section]

[Genesis 2:4 - 4:26 see Y collection]

5:1 This is a recounting of the generations of earthling in the day of creating E an earthling in the image of E made it. 2 Male and and female made them and blessed them and called their name Adam in the day of their creation. 3 And was Adam 30 and 100 year and birthed in its imeage and as its likeness and called its name Shet. 4 And were the days of Adam after its birthing Shet 800 year and birthed sons and daughters. 5 And were all the days of Adam that lived 900 year and 30 year and it died.

1 זֶה סֵפֶר תּוֹלְדֹת אָדָם בְּיוֹם בָּרָא אֱלֹהִים אָדָם בְּדִמוֹת אֱלֹהִים עָשָׂה אֹתוֹ: 2 זָכָר וּנְקֵבָה בָּרָאם וַיְבָרֶךְ אֹתָם וַיִּקְרָא אֶת־שְׁמָם אָדָם בְּיוֹם הַבְּרָאָם: 3 וַיְהִי אָדָם שְׁלֹשִׁים וּמֵאת שָׁנָה וַיֻּלְּד בְּדִמוֹתוֹ בְּצַלְמוֹ וַיִּקְרָא אֶת־שְׁמוֹ שֵׁת: 4 וַיְהִי יְמֵי־אָדָם אַחֲרֵי הוֹלִידוֹ אֶת־שֵׁת שְׁמֹנֶה מֵאת שָׁנָה וַיֻּלְּד בָּנִים וּבָנוֹת: 5 וַיְהִי כָל־יְמֵי אָדָם אֲשֶׁר־חַי תִּשְׁעַ מֵאוֹת שָׁנָה וּשְׁלֹשִׁים שָׁנָה וַיָּמָת:

6 And was Shet 5 years and 100 year and birthed Enosh. 7 And was Shet after it birthed Enosh 7 years and 800 year and birthed sons and daughters. 8 And were all the days of Shet 12 year and 900 year and it died. 9 And was Enosh 90 year and birthed Kenan. 10 And was Enosh after it birthed Kenan 15 year and 800 year and birthed sons and daughters. 11 And were all ther days of Enosh 5 years and 900 year and it died. 12 And was Kenan 70 year and birthed Mahalal'el. 13 And was Kenan after it birthed Mahalal'el 40 year and 800 year and birthed sons and daughters. 14 And were all the days of Kenan 10 years and 900 year and it died. 15 And was Mahalal'el 5 years 60 year and birthed Yared. 16 And was Mahalal'el after it birthed Yered 30 year and 800 year and birthed sons and daughters. 17 And were all the days of Mahalal'el 95 year and 800 year and it died. 18 And was Yered 62 year and 100 year and birthed Chanoch. 19 And was Yered after it birthed Chanoch 800 year and birthed sons and daughters. 20 And were all the days of Yered 62 year and 900 year and it died. 21 And was Chanoch 65 year and birthed Metushalach.

6 וַיְחִי־שֵׁת חָמֵשׁ שָׁנִים וּמָאתַיִם שָׁנָה וַיֻּלְּדֵם אֶת־אֶנוֹשׁ׃ 7 וַיְחִי־שֵׁת אַחֲרֵי הוּלִידוֹ אֶת־אֶנוֹשׁ שִׁבְעַת שָׁנִים וּשְׁמֹנֶה מֵאוֹת שָׁנָה וַיֻּלְּדוּ בָנִים וּבָנוֹת׃ 8 וַיְהִי כָּל־יְמֵי־שֵׁת שְׁתַּיִם עָשָׂרָה שָׁנָה וַתַּשַּׁע מֵאוֹת שָׁנָה וַיָּמָת׃ 9 וַיְחִי אֶנוֹשׁ תִּשְׁעִים שָׁנָה וַיֻּלְּדֵם אֶת־קֵיֵן׃ 10 וַיְחִי אֶנוֹשׁ אַחֲרֵי הוּלִידוֹ אֶת־קֵיֵן חָמֵשׁ עָשָׂרָה שָׁנָה וּשְׁמֹנֶה מֵאוֹת שָׁנָה וַיֻּלְּדוּ בָנִים וּבָנוֹת׃ 11 וַיְהִי כָּל־יְמֵי אֶנוֹשׁ חָמֵשׁ שָׁנִים וַתַּשַּׁע מֵאוֹת שָׁנָה וַיָּמָת׃ 12 וַיְחִי קֵיֵן שִׁבְעִים שָׁנָה וַיֻּלְּדֵם אֶת־מַהֲלֵלֶאֱל׃ 13 וַיְחִי קֵיֵן אַחֲרֵי הוּלִידוֹ אֶת־מַהֲלֵלֶאֱל אַרְבָּעִים שָׁנָה וּשְׁמֹנֶה מֵאוֹת שָׁנָה וַיֻּלְּדוּ בָנִים וּבָנוֹת׃ 14 וַיְהִי כָּל־יְמֵי קֵיֵן עָשָׂר שָׁנִים וַתַּשַּׁע מֵאוֹת שָׁנָה וַיָּמָת׃ 15 וַיְחִי מַהֲלֵלֶאֱל חָמֵשׁ שָׁנִים וּשְׁשִׁים שָׁנָה וַיֻּלְּדֵם אֶת־יָרֵד׃ 16 וַיְחִי מַהֲלֵלֶאֱל אַחֲרֵי הוּלִידוֹ אֶת־יָרֵד שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וּשְׁמֹנֶה מֵאוֹת שָׁנָה וַיֻּלְּדוּ בָנִים וּבָנוֹת׃ 17 וַיְהִי כָּל־יְמֵי מַהֲלֵלֶאֱל חָמֵשׁ וַתַּשַּׁעִים שָׁנָה וּשְׁמֹנֶה מֵאוֹת שָׁנָה וַיָּמָת׃ 18 וַיְחִי־יָרֵד שְׁתַּיִם וּשְׁשִׁים שָׁנָה וּמָאתַיִם שָׁנָה וַיֻּלְּדֵם אֶת־חֲנוֹךְ׃ 19 וַיְחִי־יָרֵד אַחֲרֵי הוּלִידוֹ אֶת־חֲנוֹךְ שְׁמֹנֶה מֵאוֹת שָׁנָה וַיֻּלְּדוּ בָנִים וּבָנוֹת׃ 20 וַיְהִי כָּל־יְמֵי־יָרֵד שְׁתַּיִם וּשְׁשִׁים שָׁנָה וַתַּשַּׁע מֵאוֹת שָׁנָה וַיָּמָת׃ 21 וַיְחִי חֲנוֹךְ חָמֵשׁ וּשְׁשִׁים שָׁנָה וַיֻּלְּדֵם אֶת־מֶתוֹשָׁלַח׃

22 And walked Chanoch with the E after it birthed Metushalach 300 year and birthed sons and daughters. 23 And all the days of Chanoch 65 year and 300 year. 24 And walked Chanoch with the E and it was not for took it E. 25 And was Metushalach 87 year and 100 year and birthed Lamech. 26 And was Metushalach after it birthed Lamech 82 year and 700 year and birthed sons and daughters. 27 And were all the days of Metushalach 69 year and 900 year and it died. 28 And was Lamech 82 year and 100 year and birthed a son. 29 And called his name Noach . . .

[29b (meaning of Noach) see Y collection]

30 And lived Lamech after it birthed Noach 95 year and 500 year and birthed sons and daughters. 31 And were all the days of Lamech 77 year and 700 year and it died. 32 And was Noach 500 year old and birthed Noach Shem, Cham, and Yaphet.

22 וַיִּתְהַלֵּךְ חֲנוֹךְ אֶת־הָאֱלֹהִים אַחֲרֵי הוֹלִידוֹ אֶת־מְתוּשָׁלַח שָׁנָה וַיֹּלֶד בָּנִים וּבָנוֹת: 23 וַיְהִי כָּל־יְמֵי חֲנוֹךְ חָמֵשׁ וָשָׁשִׁים שָׁנָה וַיָּשָׁלַח מֵאוֹת שָׁנָה: 24 וַיִּתְהַלֵּךְ חֲנוֹךְ אֶת־הָאֱלֹהִים וְאֵינָנו כִּי־לָקַח אֹתוֹ אֱלֹהִים: 25 וַיְחִי מְתוּשָׁלַח שִׁבְעַ וְשָׁמֹנִים שָׁנָה וּמָאתַיִם שָׁנָה וַיֹּלֶד אֶת־לֶמֶךְ: 26 וַיְחִי מְתוּשָׁלַח אַחֲרֵי הוֹלִידוֹ אֶת־לֶמֶךְ שְׁתַּיִם וְשָׁמוֹנִים שָׁנָה וּשְׁבַע מֵאוֹת שָׁנָה וַיֹּלֶד בָּנִים וּבָנוֹת: 27 וַיְהִיו כָּל־יְמֵי מְתוּשָׁלַח תְּשַׁע וָשָׁשִׁים שָׁנָה וּתְשַׁע מֵאוֹת שָׁנָה וַיָּמָת: 28 וַיְחִי־לֶמֶךְ שְׁתַּיִם וְשָׁמֹנִים שָׁנָה וּמָאתַיִם שָׁנָה וַיֹּלֶד בֶּן: 29 וַיִּקְרָא אֶת־שְׁמוֹ נֹחַ . . .

30 וַיְחִי־לֶמֶךְ אַחֲרֵי הוֹלִידוֹ אֶת־נֹחַ חָמֵשׁ וּתְשַׁעִים שָׁנָה וַחֲמִישׁ מֵאת שָׁנָה וַיֹּלֶד בָּנִים וּבָנוֹת: 31 וַיְהִי כָּל־יְמֵי־לֶמֶךְ שִׁבְעַ וְשָׁבְעִים שָׁנָה וּשְׁבַע מֵאוֹת שָׁנָה וַיָּמָת: 32 וַיְהִי־נֹחַ בֶּן־חָמֵשׁ מֵאוֹת שָׁנָה וַיֹּלֶד נֹחַ אֶת־שֵׁם אֶת־חָם וְאֶת־יָפֶת:

6:9 These generations of Noah; Noah a man, righteous pure/simple, was in his generation. The E walked Noah. 10 And birthed Noah three sons, Shem, Cham, and Yaphet. 11 And spoiled the earth before the E, and filled the earth violence. 12 And saw E the earth, and behold was spoiled; for spoiled all flesh its way on the earth. 13 And said E to Noah: “End of all flesh comes before Me; for filled the earth violence because of (from face of them); and behold I spoil them the earth. 14 “Make for you ark of trees of *gopher*; rooms you will make the ark, and pitch it from house and from outside in pitch. 15 And this, that you will make it: 300 cubit length of the ark, 50 cubit its width, and 30 cubit its height. 16 Illumination you will make to the ark, and to a cubit you will finish it from above; and an opening of the ark in a side you will put; an underneath, a second, and a third you will make. 17 And I, behold I bring the flood waters on the earth, to spoil all flesh, that in it a spirit of life, from under the heavens; all that in the earth will perish. 18 And I will establish (set up) My covenant with you; and you will come to the ark, you, and your sons, and your wife, and your sons' wives with you. 19 And from all the life, from all flesh, two from all, you will bring to the ark, to keep alive with you; male and female they will be.

6:9 אלה תולדת נח נח איש צדיק תמים היה בדרתיו את־האלהים התהלך־נח: 10 וילד נח שלשה בנים את־שם את־חם ואת־יפת: 11 ותשחת הארץ לפני האלהים ותמלא הארץ חמס: 12 וירא אלהים את־הארץ והנה נשחתה כי־השחית כל־בשר 13 ויאמר אלהים לנח קין כל־בשר בא לפני כי־מלאה הארץ חמס מפניהם והנני משחיתם את־הארץ: 14 עשה לך תבת עצי־גפר קנים תעשה את־התבה וכפרת אתה מבית ומחוץ בכפר: 15 וזה אשר תעשה אתה שלש מאות אמה ארך התבה חמשים אמה רחבה ושלשים אמה קומתה: 16 צהר צהר תעשה לתבה ואל־אמה תכלנה מלמעלה ופתח התבה בצדה תשים תחתים שנים ושלשים תעשה: 17 ואני הנני מביא את־המבול מים על־הארץ לשחת כל־בשר אשר־בו רוח חיים מתחת השמים כל אשר־בארץ יגוע: 18 והקמתי את־בריתי אתך ובאת אל־התבה אתה ובניך ואשתך ונשי־בניך אתך: 19 ומכל־החי מכל־בשר שנים מכל תביא אל־התבה להחית אתך זכר ונקבה יחיו:

20 From the flier to its kind, and from the beast to its kind, from swarm the ground to its kind, two from all will come to you, to keep alive. 21 And you, take to you, from all eating that will eat, and you will add to you; and it will be to you and to them to eat.” 22 And did Noach; as all that commanded him E, thus he did. 7:6 And Noach, 600 year old, and the flood was waters on the earth. 8 From the clean beasts, and from the beasts that not clean, and from the flier, and all that swarm on the ground; 9 two, two came to Noach to the ark, male and female, as that commanded E Noach. 11 In year 600 year of life of Noach, in month the 2nd, in 17th day to the month, in this day, burst out all fountains of many *t'hom*, and the portals of the heavens were opened. 13 In the midst of this day came Noach, and Shem, and Cham, and Yaphet, sons of Noach, and wife of Noach, and three wives of his sons with them, to the ark; 14 they, and every the living to its kind, and every beast to its kind, and every swarmer swarms on the earth to its kind, and every flier to its kind, every bird, every winged. 15 And they came to Noach to the ark, two, two from all flesh that in it spirit of life. 16 And the comers, male and female from all flesh came, as that commanded him E 21 And perished; all flesh the swarm on the earth: with the flier, and with the beast, and with the life, and with every creeper creeps on the earth, and all the *adam*.

20 מִהָעוֹף לְמִינֵהוּ וּמִן־הַבְּהֵמָה לְמִינֵהּ  
מִכָּל רֶמֶשׂ הָאֲדָמָה לְמִינֵהוּ שְׁנַיִם מִכָּל  
יָבֹאוּ אֵלֶיךָ לְתַחֲיֹתָ: 21 וְאַתָּה קַח־לְךָ  
מִכָּל־מֵאֵכֶל אֲשֶׁר יֵאָכֵל וְאַסְפֹּת אֵלֶיךָ  
וְהָיָה לְךָ וּלְהֶם לְאִכְלָה: 22 וַיַּעַשׂ נֹחַ  
כָּכָל אֲשֶׁר צִוָּה אֹתוֹ אֱלֹהִים כִּן עָשָׂה:  
7:6 וְנֹחַ בֶּן־שֵׁשׁ מֵאוֹת שָׁנָה וְהַמְּבֹיֹל  
הָיָה מַיִם עַל־הָאָרֶץ 8 מִן־הַבְּהֵמָה  
הַטְּהוֹרָה וּמִן־הַבְּהֵמָה אֲשֶׁר אֵינָנָה  
טְהוֹרָה וּמִן־הָעוֹף וְכָל אֲשֶׁר־רֶמֶשׂ  
עַל־הָאֲדָמָה: 9 שְׁנַיִם שְׁנַיִם בָּאוּ אֶל־נֹחַ  
אֶל־הַתֵּבָה זָכָר וּנְקֵבָה כַּאֲשֶׁר צִוָּה  
אֱלֹהִים אֶת־נֹחַ 11 בְּשָׁנַת שֵׁשׁ־מֵאוֹת  
שָׁנָה לְחַיֵּי־נֹחַ בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁנִי  
בַּשְּׁבָעָה־עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ בַּיּוֹם הַזֶּה  
נִבְקְעוּ כָּל־מַעֲיֵנוֹת תְּהוֹם רַבָּה וְאַרְבַּת  
הַשָּׁמַיִם נִפְתְּחוּ 13 בְּעֶצֶם הַיּוֹם הַזֶּה  
בָּא נֹחַ וְשֵׁם־וְחָם וַיִּפֹּת בְּנֵי־נֹחַ וְאִשְׁת׃  
נֹחַ וּשְׁלֹשֶׁת נָשִׁי־בָנָיו אֹתָם אֶל־הַתֵּבָה:  
14 הֵמָּה וְכָל־הַחַיָּה לְמִינָהּ  
וְכָל־הַבְּהֵמָה לְמִינָהּ וְכָל־הָרֶמֶשׂ הָרֶמֶשׂ  
עַל־הָאָרֶץ לְמִינֵהוּ וְכָל־הָעוֹף לְמִינֵהוּ  
כָּל צֶפֶר כָּל־כָּנָף: 15 וַיָּבֹאוּ אֶל־נֹחַ  
אֶל־הַתֵּבָה שְׁנַיִם שְׁנַיִם מִכָּל־הַבָּשָׂר  
אֲשֶׁר־בּוֹ רוּחַ חַיִּים: 16 וְהַבָּאִים זָכָר  
וּנְקֵבָה מִכָּל־בָּשָׂר בָּאוּ כַּאֲשֶׁר צִוָּה אֹתוֹ  
אֱלֹהִים 21 וַיָּגֹעַ כָּל־בָּשָׂר הָרֶמֶשׂ  
עַל־הָאָרֶץ בָּעוֹף וּבַבְּהֵמָה וּבַחַיָּה  
וּבְכָל־הַשָּׂרִץ הַשָּׂרִץ עַל־הָאָרֶץ וְכָל  
הָאָדָם

24 And were mighty the waters on the earth 150 days. **8:1** And remembered E Noach, and every living thing, and every beast that with him in the ark; and made pass E a wind on the earth, and the calmed the waters; **2a** and shut up the fountains of *t'hom* and the portals of the heavens. **3b** And decreased the waters from the end of 150 day; **4** and rested the ark in month the 7th, in the 17th day to the month, on the mountains of Ararat. **5** And the waters were going and decreasing up to the month the 10th; in the 10th, in 1 of the month, were seen the heads of the mountains. **7** And sent the raven, and it went out going out and returning, up to the drying of the waters from on the earth. **13a** And it was in 601 year in the first, in 1 of the month, deserted the waters from on the earth; **14** And in the month the 2nd in the 27th day to the month, dried the earth. **15** And spoke E to Noach, saying, **16** "Go out from the ark, you, and your wife, and your sons, and the wives of your sons with you. **17** Every living thing that is with you from all flesh, with the flier, and with the beast, **18** and every swarmer swarms on the earth goes out with you; and creeps in the earth, and be fruitful, and multiply on the earth." **19** And went out Noach, and his sons, and his wife, and his sons and wives of his sons with him;

24 וַיִּגְבְּרוּ הַמַּיִם עַל-הָאָרֶץ הַמַּשִּׁימִים  
וּמֵאֵת יוֹם: 8:1 וַיִּזְכֹּר אֱלֹהִים אֶת-נֹחַ  
וְאֶת כָּל-הַחַיָּה וְאֶת-כָּל-הַבְּהֵמָה אֲשֶׁר  
אִתּוֹ בַּתִּיבָה וַיַּעֲבֵר אֱלֹהִים רוּחַ  
עַל-הָאָרֶץ וַיַּשְׁכּוּ הַמַּיִם: 2a וַיִּסְכְּרוּ  
מַעְיֵנֹת תְּהוֹם וְאֶרְבַּת הַשָּׁמַיִם  
3b וַיַּחֲסְרוּ הַמַּיִם מִקְצֵה הַמַּשִּׁימִים וּמֵאֵת  
יוֹם: 4 וַתֵּנַח הַתִּיבָה בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי  
בְּשִׁבְעָה-עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ עַל הָרֵי  
אַרְרָט: 5 וְהַמַּיִם הָיוּ הִלּוּךְ וְחֹסֵר עַד  
הַחֹדֶשׁ הַעֲשִׂירִי בְּעֲשִׂירִי בְּאַחַד לַחֹדֶשׁ  
נִרְאוּ רָאשֵׁי הַהָרִים: 7 וַיִּשְׁלַח  
אֶת-הָעֹרֵב וַיֵּצֵא יְצוּא וְשׁוֹב עַד-יִבֹשֶׁת  
הַמַּיִם מֵעַל הָאָרֶץ: 13a וַיְהִי בְּאַחַת  
מֵעֵשְׂרֵי מֵאוֹת שָׁנָה בְּרֵאשׁוֹן בְּאַחַד לַחֹדֶשׁ  
חָרְבוּ הַמַּיִם מֵעַל הָאָרֶץ 14 וּבַחֹדֶשׁ  
הַשְּׁנִי בְּשִׁבְעָה וָעֶשְׂרִים יוֹם לַחֹדֶשׁ  
יָבֹשָׁה הָאָרֶץ: 15 וַיְדַבֵּר אֱלֹהִים אֶל-נֹחַ  
לֵאמֹר: 16 צֵא מִן-הַתִּיבָה אַתָּה  
וְאִשְׁתְּךָ וּבָנֶיךָ וּנְשֵׁי-בָנֶיךָ אִתְּךָ:  
17 כָּל-הַחַיָּה אֲשֶׁר-אִתְּךָ מִכָּל-בֶּשָׂר  
בְּעוֹף וּבַבְּהֵמָה וּבְכָל-הָרֶמֶשׂ הָרֹמֵשׁ  
עַל-הָאָרֶץ תּוֹצֵא [תֵּיצֵא] אִתְּךָ וְשָׂרְצוּ  
בָאָרֶץ וּפָרוּ וַרְבוּ עַל-הָאָרֶץ:  
18 וַיֵּצֵא-נֹחַ וּבָנָיו וְאִשְׁתּוֹ וּנְשֵׁי-בָנָיו  
אִתּוֹ:

19 every living thing, every swarmer, and every flier, all that swarm on the earth, to their families; went out from the ark. 9:1 And blessed E Noach and his sons, and said to them: “Be fruitful and multiply, and fill the earth. 2 And awe of you and dread of you will be on every living thing of the earth, and on every flier of the heavens, and in all that will swarm the ground, and in all the fishes of the sea: in your hand are they given. 3 Every swarmer that it lives to you will be to eating; as the green grass I gave to you all. 4 But flesh with its soul its blood, you will not eat. 5 And but your blood to your souls I will inquire; from the hand of every living thing I will inquire it and from the hand of the *adam* from the hand of a man, your brother, I will inquire the soul of the *adam*; 6 The spiller of blood of the *adam* in the *adam* his blood will be spilled; for in the likeness of E made the *adam*. 7 And you, be fruitful, and multiply; creep in the earth, and multiply in it.” 8 And said E to Noach, and to his sons with him, saying: 9 “And I, behold I set up My covenant with you, and with your seed after you; 10 and every soul of the life that with you from all going out of the ark to all life of the the earth. 11 And I set up My covenant with you and will not cut all flesh more from waters of the flood and will not be more a flood to spoil the earth.

19 כָּל־חַיָּה כָּל־רֶמֶשׂ וְכָל־עוֹף כָּל־רוֹמֵשׁ עַל־הָאָרֶץ לְמִשְׁפַּחְתֵּיהֶם יֵצְאוּ מִן־הַתֵּבָה: 9:1 וַיְבָרֶךְ אֱלֹהִים אֶת־נֹחַ וְאֶת־בָּנָיו וַיֹּאמֶר לָהֶם פְּרוּ וּרְבוּ וּמְלֵאוּ אֶת־הָאָרֶץ: 2 וּמֹרֵאֲכֶם וְחַתְכֶם יִהְיֶה עָלַי כָּל־חַיַּת הָאָרֶץ וְעָלַי כָּל־עוֹף הַשָּׁמַיִם בְּכָל־אֲשֶׁר תִּרְמַשׁ הָאֲדָמָה וּבְכָל־דָּגִי הַיָּם בְּיָדְכֶם נָתַנּוּ: 3 כָּל־רֶמֶשׂ אֲשֶׁר הוּא־חַי לָכֶם יִהְיֶה לְאֹכְלָהּ בְּיָרֵק עֵשֶׂב נָתַתִּי לָכֶם אֶת־כָּל־: 4 אֲדָמָה בְּשָׂרָהּ בְּנֶפֶשׁ דָּמָהּ לֹא תֹאכְלוּ: 5 וְאֵךְ אֶת־דַּמְכֶם לְנֶפְשֵׁיכֶם אֲדַרְשׁ מִיַּד כָּל־חַיָּה אֲדַרְשֶׁנּוּ וּמִיַּד הָאָדָם מִיַּד אִישׁ אָחִיו אֲדַרְשׁ אֶת־נֶפֶשׁ הָאָדָם: 6 שִׁפְךָ דָּם הָאָדָם בָּאָדָם דָּמּוֹ יִשְׁפֹּךְ כִּי בִצְלָם אֱלֹהִים עָשָׂה אֶת־הָאָדָם: 7 וְאַתֶּם פְּרוּ וּרְבוּ שִׂרְצוּ בָאָרֶץ וּרְבוּ־בָהּ: 8 וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֶל־נֹחַ וְאֶל־בָּנָיו אִתּוֹ לֵאמֹר: 9 וְאֲנִי הִנְנִי מְקִים אֶת־בְּרִיתִי אִתְּכֶם וְאֶת־זִרְעֵכֶם אַחֲרֵיכֶם: 10 וְאֵת כָּל־נֶפֶשׁ הַחַיָּה אֲשֶׁר אִתְּכֶם בָּעוֹף בַּבְּהֵמָה וּבְכָל־חַיַּת הָאָרֶץ אִתְּכֶם מִכָּל יֵצְאֵי הַתֵּבָה לְכָל־חַיַּת הָאָרֶץ: 11 וְהִקְמַתִּי אֶת־בְּרִיתִי אִתְּכֶם וְלֹא־יִכָּרֵת כָּל־בָּשָׂר עוֹד מִמִּי הַמַּבּוּל וְלֹא־יִהְיֶה עוֹד מַבּוּל לְשַׁחַת הָאָרֶץ:

12 And said E, “This is the sign of the covenant that I give between Me and between you and between every soul of life that is with you, to generations of the world: 13 My bow I gave in a cloud, and it will be to a sign of a covenant between Me and between the earth. 14 And it will be, in my cloud, a cloud on the earth, and will be seen the bow in a cloud. 15 And I will remember My covenant that is between Me and between you and between every soul of life in all flesh and will not be more the waters to a flood to slaughter all flesh.” 16 And will be the bow in a cloud and I will see it to remember a covenant of the world between E and between all soul of life in all flesh that is on the earth. 17 And said E to Noah, “This sign of the the covenant that I set up between Me and between all flesh that is on the earth.”

(R) 27 Enlarge (*yapht*) E to Yephet and he will dwell in tents of Shem and it will be Cana'an a servant to them. 28 And lived Noah after the flood 300 year and 50 year. 29 And it was all the days of Noah 900 year and 50 year and he died. 10:1 And these are the generations of the sons of Noah: Shem, Ham, and Yaphet; and birthed to them sons after the flood. 2 Sons of Yephet: Gomer, and Magog, and Madai, and Yavan, and Tuval, and Meshech, and Tiras. 3 And sons of Gomer: Ashkenaz, and Riphath, and Togarmah.

12 וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים זֹאת אוֹת־הַבְּרִית  
אֲשֶׁר־אֲנִי נֹתֵן בֵּינִי וּבֵינֵיכֶם וּבֵין  
כָּל־נֶפֶשׁ חַיָּה אֲשֶׁר אֶתְכֶם לְדֹרֹת  
עוֹלָם: 13 אֶת־קִשְׁתִּי נָתַתִּי בָּעָנָן  
וְהָיְתָה לְאוֹת בְּרִית בֵּינִי וּבֵין הָאָרֶץ:  
14 וְהָיָה בָּעָנָנִי עָנָן עַל־הָאָרֶץ  
וְנִרְאָתָה הַקִּשֶׁת בָּעָנָן: 15 וְזָכַרְתִּי  
אֶת־בְּרִיתִי אֲשֶׁר בֵּינִי וּבֵינֵיכֶם וּבֵין  
כָּל־נֶפֶשׁ חַיָּה בְּכָל־בָּשָׂר וְלֹא־יְהִי עוֹד  
הַמַּיִם לַמַּבּוּל לְשַׁחַת כָּל־בָּשָׂר:  
16 וְהָיְתָה הַקִּשֶׁת בָּעָנָן וּרְאִיתִיהָ לְזִכָּר  
בְּרִית עוֹלָם בֵּין אֱלֹהִים וּבֵין כָּל־נֶפֶשׁ  
חַיָּה בְּכָל־בָּשָׂר אֲשֶׁר עַל־הָאָרֶץ:  
17 וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֶל־נֹחַ זֹאת  
אוֹת־הַבְּרִית אֲשֶׁר הִקְמַתִי בֵּינִי וּבֵין  
כָּל־בָּשָׂר אֲשֶׁר עַל־הָאָרֶץ:

(R) 27 יָפֶת אֱלֹהִים לְיָפֶת וַיִּשְׁכֵּן  
בְּאַהֲלֵי־שֵׁם וַיְהִי כְנָעַן עֶבֶד לָמוֹ:  
28 וַיְחִי־נֹחַ אַחֵר הַמַּבּוּל שְׁלֹשׁ מֵאוֹת  
שָׁנָה וַחֲמִשִּׁים שָׁנָה: 29 וַיְהִי כָל־יְמֵי־נֹחַ  
תְּשַׁע מֵאוֹת שָׁנָה וַחֲמִשִּׁים שָׁנָה וַיָּמָת:  
10:1 וְאַלֶּה תוֹלְדֹת בְּנֵי־נֹחַ שֵׁם הֵם  
וַיָּפֶת וַיֵּלְדוּ לָהֶם בָּנִים אַחֵר הַמַּבּוּל:  
2 בְּנֵי יָפֶת גֹּמֶר וּמָגוֹג וּמָדַי וַיּוֹן וְתָבֶל  
וּמִשְׁכֵּךְ וְתִירָס: 3 וּבְנֵי גֹמֶר אֲשַׁכְנַז  
וְרִיפָת וְתוֹגַרְמָה:

4 And sons of Yavan: Elishah, and Tarshish, Kittim, and Dodanim. 5 From these were divided isles of the nations in their lands, a man to his tongue, to their families, in their nations. 6 And sons of Cham: Cush, and Mitzraim, and Phut, and Cana'an. 7 And sons of Chush: S'va, and Chavilah, and Savtah, and Ra'mah, and Savt'cha; and sons of Ra'mah: Sh'va, and D'dan. 20 These are sons of Cham, to their families, to their tongues, in their lands, in their nations. 22 Sons of Shem: Elam, and Asshur, and Arpachshad, and Lud, and Aram. 23 And sons of Aram: Utz, and Chul, and Geter, and Mash. 31 These are sons of Shem, to their families, to their tongues, in their lands, to their nations. 32 These are families of sons of Noach, to their generations, in their nations; and from these were divided the nations in the earth after the flood. 11:10 These are the generations of Shem: Shem 100 year old and birthed Arpachshad a pair of years after the flood. 11 And lived Shem after birthing Arpachshad 500 year and birthed sons and daughters. 12 And Arpachshad lived 35 year and he birthed Shalach. 13 And lived Arpachshad after birthing Shelach 3 years and 400 year and birthed sons and daughters. 14 And Shelach lived 30 year and birthed Ever.

4 וּבְנֵי יָוָן אֱלִישָׁה וְתַרְשִׁישׁ כִּיִּטִּים וְדֹדָנִים: 5 מֵאֵלֶּה נִפְרְדּוּ אֵיִי הַגּוֹיִם בְּאַרְצֵתָם אִישׁ לְלִשְׁנוֹ לְמִשְׁפַּחְתָּם בְּגוֹיֵיהֶם: 6 וּבְנֵי חָם כּוּשׁ וּמִצְרַיִם וּפּוּט וְכִנְעָן: 7 וּבְנֵי כּוּשׁ סִבָּא וְחִוִּילָה וְסִבְתָּה וְרַעְמָה וְסִבְתָּכָא וּבְנֵי רַעְמָה שָׁבָא וְדָדָן: 20 אֵלֶּה בְנֵי־חָם לְמִשְׁפַּחְתָּם לְלִשְׁנָתָם בְּאַרְצֵתָם בְּגוֹיֵיהֶם: 22 בְּנֵי שֵׁם עֵילָם וְאַשּׁוּר וְאַרְפַּכְשָׁד וְלוּד וְאַרָם: 23 וּבְנֵי אָרָם עוּז וְחוּל וְגֶתֶר וּמָשׁ: 31 אֵלֶּה בְנֵי־שֵׁם לְמִשְׁפַּחְתָּם לְלִשְׁנָתָם בְּאַרְצֵתָם לְגוֹיֵיהֶם: 32 אֵלֶּה מִשְׁפַּחַת בְּנֵי־נֹחַ לְתוֹלְדָתָם בְּגוֹיֵיהֶם וּמֵאֵלֶּה נִפְרְדּוּ הַגּוֹיִם בְּאֶרֶץ אַחֵר הַמִּבּוּל: 11:10 אֵלֶּה תּוֹלְדֹת שֵׁם שֵׁם בֶּן־מַאֲתָ שָׁנָה וַיֻּלֵּד אֶת־אַרְפַּכְשָׁד שְׁנָתַיִם אַחֵר הַמִּבּוּל: 11 וַיְחִי־שֵׁם אַחֲרֵי הוֹלִידוֹ אֶת־אַרְפַּכְשָׁד חֲמֵשׁ מֵאוֹת שָׁנָה וַיֻּלֵּד בָּנִים וּבָנוֹת: 12 וַאֲרַפְכְּשָׁד חֵי חֲמֵשׁ וּשְׁלֹשִׁים שָׁנָה וַיֻּלֵּד אֶת־שֶׁלַח: 13 וַיְחִי אַרְפַּכְשָׁד אַחֲרֵי הוֹלִידוֹ אֶת־שֶׁלַח שְׁלֹשׁ שָׁנִים וְאַרְבַּע מֵאוֹת שָׁנָה וַיֻּלֵּד בָּנִים וּבָנוֹת: 14 וּשְׁלַח חֵי שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וַיֻּלֵּד אֶת־עֵבֶר:

**15** And lived Shelach after birthing Ever 3 years and 400 year and he birthed sons and daughters. **16** And lived Ever 34 year and he birthed Paleg. **17** And lived Ever after birthing Peleg 30 year and 400 year and he birthed sons and daughters. **18** And lived Pheleg 30 year and birthed R'u. **19** And lived Pheleg after birthing R'u 9 years and 200 year and birthed sons and daughters. **20** And lived R'u 32 year and birthed Srug. **21** And lived R'u after birthing Srug 7 years and 200 year and birthed sons and daughters. **22** And lived Srug 30 year and birthed Nachor. **23** And lived Srug after birthing Nachor 200 year and birthed sons and daughters. **24** And lived Nachor 29 year and birthed Tarach. **25** And lived Nachor after birthing Terach 19 year and 100 year and birthed sons and daughters. **26** And lived Terach 70 year and birthed Avram, Nachor, and Haran.

**15** וַיְחִי־שֶׁלַח אַחֲרֵי הוֹלִידוֹ אֶת־עֵבֶר שְׁלֹשׁ שָׁנִים וָאַרְבַּע מֵאוֹת שָׁנָה וַיֹּלֶד בָּנִים וּבָנוֹת: **16** וַיְחִי־עֵבֶר אַרְבַּע וּשְׁלֹשִׁים שָׁנָה וַיֹּלֶד אֶת־פֶּלֶג: **17** וַיְחִי־עֵבֶר אַחֲרֵי הוֹלִידוֹ אֶת־פֶּלֶג שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וָאַרְבַּע מֵאוֹת שָׁנָה וַיֹּלֶד בָּנִים וּבָנוֹת: **18** וַיְחִי־פֶלֶג שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וַיֹּלֶד אֶת־רְעוֹ: **19** וַיְחִי־פֶלֶג אַחֲרֵי הוֹלִידוֹ אֶת־רְעוֹ תֵּשַׁע שָׁנִים וּמֵאוֹתַיִם שָׁנָה וַיֹּלֶד בָּנִים וּבָנוֹת: **20** וַיְחִי רְעוֹ שְׁתַּיִם וּשְׁלֹשִׁים שָׁנָה וַיֹּלֶד אֶת־שְׂרוּג: **21** וַיְחִי רְעוֹ אַחֲרֵי הוֹלִידוֹ אֶת־שְׂרוּג שִׁבְעַ שָׁנִים וּמֵאוֹתַיִם שָׁנָה וַיֹּלֶד בָּנִים וּבָנוֹת: **22** וַיְחִי שְׂרוּג שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וַיֹּלֶד אֶת־נָחוֹר: **23** וַיְחִי שְׂרוּג אַחֲרֵי הוֹלִידוֹ אֶת־נָחוֹר מֵאוֹתַיִם שָׁנָה וַיֹּלֶד בָּנִים וּבָנוֹת: **24** וַיְחִי נָחוֹר תֵּשַׁע וָעֶשְׂרִים שָׁנָה וַיֹּלֶד אֶת־תְּרַח: **25** וַיְחִי נָחוֹר אַחֲרֵי הוֹלִידוֹ אֶת־תְּרַח תֵּשַׁע־עֶשְׂרֵה שָׁנָה וּמֵאָה שָׁנָה וַיֹּלֶד בָּנִים וּבָנוֹת: **26** וַיְחִי־תְּרַח שִׁבְעִים שָׁנָה וַיֹּלֶד אֶת־אַבְרָם אֶת־נָחוֹר וְאֶת־הָרָן:

## Genesis 12, 13, 16, 17

**12:4b** And Avram 75 years old in his going out from Charan. **5** And took Avram Sarai his wife and Lot son of his brother and all their possessions that they possessed and the soul that they made in Charan and they went out to go toward the land of Cana'an and they came toward the land of Cana'an.

**13:6** And not sustain them the land to dwell together for were their possessions many and they were not able to dwell together. **11b** And they separated a man from on his brother. **12a** Avram dwelt in the land of Cana'an.

**16:3** And took Sarai wife of Avram Hagar the Egyptian her maid servant from the end of 10 years to dwell avram in the land of Cana'an and she gave her to Avram her man to him to a wife. **15** And birthed Hagar to Avram a son and called Avram name of his son, that birthed Hagar, Yishma'el. **16** And Avram 86 years old in birthing Hagar Yshma'el to Avram.

**17:1** And was Avram 99 years old and said to him, "I Eil Shaddai! Walk before me and be pure. **2** And I will give my covenant between me and between you and I will multiply you in very very."

## Genesis 12, 13, 16, 17

**12:4b** וַאֲבֶרֶם בֶּן־חֲמִישׁ שָׁנִים וְשִׁבְעִים שָׁנָה בָּצְאָתוֹ מִחָרָן: **5** וַיִּקַּח אֲבֶרֶם אֶת־שָׂרִי אִשְׁתּוֹ וְאֶת־לוֹט בֶּן־אָחִיו וְאֶת־כָּל־רְכוּשָׁם אֲשֶׁר רָכְשׁוּ וְאֶת־הַנַּפְשׁ אֲשֶׁר־עָשׂוּ בְּחָרָן וַיֵּצְאוּ לָלֶכֶת אֶרֶצָה כְּנָעַן וַיָּבֹאוּ אֶרֶצָה כְּנָעַן:

**13:6** וְלֹא־נָשָׂא אַתֶּם הָאָרֶץ לְשִׁבְתָּ יַחְדָּו כִּי־הָיָה רְכוּשָׁם רָב וְלֹא יָכְלוּ לְשִׁבְתָּ יַחְדָּו: **11b** וַיִּפְרְדּוּ אִישׁ מֵעַל אָחִיו: **12a** אֲבֶרֶם יָשָׁב בְּאֶרֶץ־כְּנָעַן.

**16:3** וַתִּקַּח שָׂרִי אִשְׁתּוֹ אֲבֶרֶם אֶת־הָגָר הַמִּצְרִית שִׁפְחָתָהּ מִקֵּץ עֶשְׂרִי שָׁנִים לְשִׁבְתָּ אֲבֶרֶם בְּאֶרֶץ כְּנָעַן וַתִּתֵּן אֹתָהּ לְאֲבֶרֶם אִשָּׁה לֹא לְאִשָּׁה: **15** וַתֵּלֶד הָגָר לְאֲבֶרֶם בֶּן וַיִּקְרָא אֲבֶרֶם שְׁם־בְּנוֹ אֲשֶׁר־יָלְדָהּ הָגָר יִשְׁמָעֵאל: **16** וַאֲבֶרֶם בֶּן־שְׁמֹנִים שָׁנָה וְיֶשׁ שָׁנִים בְּלֶדֶת־הָגָר אֶת־יִשְׁמָעֵאל לְאֲבֶרֶם:

**17:1** וַיְהִי אֲבֶרֶם בֶּן־תִּשְׁעִים שָׁנָה וַתַּעַשׂ שָׁנִים וַיֹּאמֶר אֵלָיו אֱנִי־אֵל שְׁדֵי הַתְּהַלֵּךְ לִפְנֵי וְהָיָה תָמִים: **2** וְאַתָּנָה בְּרִיתִי בֵּינִי וּבֵינְךָ וְאַרְבֶּה אוֹתְךָ בְּמֵאֵד מְאֹד:

3 And fell Avram on his face; and spoke with him, E, saying, 4 “I behold My covenant with you and you will be for a father of many nations. 5 And will not call more your name Avram, and will be your name Avraham; for a father of many nations I gave you. 6 And I will make fruitful you in very very, and I will give you to nations, and kings from you will go out. 7 And I will set up My covenant between Me and between you, and between your seed after you to their generations for a covenant eternal, to be to you to E and to your seed after you. 8 And I will give to you and your seed after you, the land of your journeys, all the land of Cana'an, for a possession eternal; and I will be to them to E.” 9 And said E to Avraham, “And you, My covenant, will guard, you and your seed after you to their generations. 10 This My covenant, that you will guard, between Me and between you and between your seed after you: circumcise to you each male. 11 and you will be circumcised the flesh of your foreskin; and it will be a sign of a covenant between Me and between you. 12 And 8 days old will circumcise to you, each male to your generations, born of house, and owned of silver from each son of a foreigner, that is not from your seed, he. 13 Circumcising will be circumcised born of your house and owned of your silver; and it will be My covenant in your flesh to a covenant eternal.

3 וַיִּפֹּל אַבְרָם עַל-פָּנָיו וַיְדַבֵּר אֵתוֹ  
 אֱלֹהִים לֵאמֹר: 4 אֲנִי הִנֵּה בְרִיתִי אִתְּךָ  
 וְהָיִיתָ לְאָב הַמּוֹן גּוֹיִם: 5 וְלֹא-יִקְרָא עוֹד  
 אֶת-שְׁמֹךְ אַבְרָם וְהָיָה שְׁמֹךְ אַבְרָהָם כִּי  
 אֲבִי-הַמּוֹן גּוֹיִם נִתְּתִיד: 6 וְהִפְרֵתִי אִתְּךָ  
 בְּמֵאד מְאֹד וְנִתְּתִיד לְגוֹיִם וּמְלָכִים מִמֶּךָ  
 יֵצְאוּ: 7 וְהִקְמַתִּי אֶת-בְּרִיתִי בֵּינִי וּבֵינְךָ  
 וּבֵין זֶרְעֶךָ אַחֲרַיִךְ לְדֹרֹתָם לְבְרִית עוֹלָם  
 לְהָיוֹת לִךָ לְאֱלֹהִים וּלְזֶרְעֶךָ אַחֲרַיִךְ:  
 8 וְנָתַתִּי לִךָ וּלְזֶרְעֶךָ אַחֲרַיִךְ אֶת אֶרֶץ  
 מִגְרִיךָ אֵת כָּל-אֶרֶץ כְּנָעַן לְאֶחָזֶה  
 עוֹלָם וְהָיִיתִי לָהֶם לְאֱלֹהִים: 9 וַיֹּאמֶר  
 אֱלֹהִים אֶל-אַבְרָהָם וְאַתָּה אֶת-בְּרִיתִי  
 תִּשְׁמֹר אַתָּה וְזֶרְעֶךָ אַחֲרַיִךְ לְדֹרֹתָם:  
 10 זֹאת בְּרִיתִי אֲשֶׁר תִּשְׁמְרוּ בֵּינִי  
 וּבֵינֵיכֶם וּבֵין זֶרְעֶךָ אַחֲרַיִךְ הַמּוֹל לָכֶם  
 כָּל-זָכָר: 11 וְנִמְלֹתֶם אֵת בָּשָׂר  
 עֲרֻלְתְּכֶם וְהָיָה לְאוֹת בְּרִית בֵּינִי  
 וּבֵינֵיכֶם: 12 וּבֶן-שְׁמֹנֶת יָמִים יִמּוֹל לָכֶם  
 כָּל-זָכָר לְדֹרֹתֵיכֶם יֶלֶד בֵּית  
 וּמִקְנֵת-כֶּסֶף מִכָּל בֶּן-נֶכֶד אֲשֶׁר לֹא  
 מִזֶּרְעֶךָ הוּא: 13 הַמּוֹל יִמּוֹל יֶלֶד בֵּיתְךָ  
 וּמִקְנֵת כֶּסֶף וְהָיְתָה בְרִיתִי בִּבְשָׂרְכֶם  
 לְבְרִית עוֹלָם:

14 And foreskin of a male that is not circumcised flesh of the foreskin and will be cut off that soul from its people my covenant is broken.” 15 And said E to Avraham, “Sarai your wife, you will not call her name Sarai, because Sarah her name. 16 And I will bless her, and also I gave from her to you a son, and I blessed her, and she will be to nations kings of peoples from her it will be.” 17 And fell Avraham on his face, and laughed, and said in his heart, “Will to a 100 year old be born and if Sarah, the 90 year old, give birth?” 18 And said Avraham to the E, “Would that Ishmael live before You.” 19 And said E, “But Sarah your wife bears to you a son; and you will call his name Yitzchak; and I will set up My covenant with him for a covenant eternal to his seed after him. 20 And to Ishmael, I heard you; behold, I blessed him, and will make him fruitful, and will multiply him very much; twelve princes, and I gave him to a big nation. 21 And My covenant I will set up Yitzchak, that will bear to you Sarah to this season in the next year.” 22 And He ended to speak with him, and went up E from on Avraham. 23 And took Avraham Yishma’el his son, and each born in his house, and each owned of his silver, each male in the men of the house of Avraham, and circumcised the flesh of their foreskin in the midst of this day, as that spoke with him E.

14 וְעָרַל זָכָר אֲשֶׁר לֹא־יְמוּל אֶת־בָּשָׂר עָרְלָתוֹ וְנִכְרְתָה הַנֶּפֶשׁ הַהִוא מֵעַמִּיהָ אֶת־בְּרִיתִי הִפְרָ: 15 וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֶל־אַבְרָהָם שָׂרִי אִשְׁתְּךָ לֹא־תִקְרָא אֶת־שְׁמָהּ שָׂרִי כִּי שָׂרָה שְׁמָהּ: 16 וּבֵרַכְתִּי אֹתָהּ וְגַם נָתַתִּי מִמֶּנָּה לְךָ בֶּן וּבֵרַכְתִּיהָ וְהָיְתָה לְגוֹיִם מְלִכֵּי עַמִּים מִמֶּנָּה יִהְיוּ: 17 וַיִּפֹּל אַבְרָהָם עַל־פָּנָיו וַיִּצְחַק וַיֹּאמֶר בְּלִבִּי הִלָּכָן מֵאֲה־שָׁנָה יוֹלֵד וְאִם־שָׂרָה תִּבְתַּשְׁעִים שָׁנָה תֵּלֵד: 18 וַיֹּאמֶר אַבְרָהָם אֶל־הָאֱלֹהִים לֹא יִשְׁמַעְאֵל יִהְיֶה לְפָנֶיךָ: 19 וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אָבֵל שָׂרָה אִשְׁתְּךָ יֵלְדָת לְךָ בֶּן וְקָרָאתָ אֶת־שְׁמוֹ יִצְחָק וְהִקְמַתִּי אֶת־בְּרִיתִי אִתּוֹ לְבְרִית עוֹלָם לְזֶרְעוֹ אַחֲרָיו: 20 וְלִישְׁמַעְאֵל שָׁמַעְתִּיךָ הִנֵּה בֵרַכְתִּי אֹתוֹ וְהִפְרִיתִי אֹתוֹ וְהִרְבִּיתִי אֹתוֹ בְּמָאֵד מְאֹד שְׁנַיִם־עָשָׂר נָשִׂאִם יוֹלִיד וְנָתַתִּיו לְגוֹי גָּדוֹל: 21 וְאֶת־בְּרִיתִי אֲקִים אֶת־יִצְחָק אֲשֶׁר תֵּלֵד לְךָ שָׂרָה לְמוֹעֵד הַזֶּה בַּשָּׁנָה הָאַחֲרֹת: 22 וַיִּכַּל לְדַבֵּר אֹתוֹ וַיַּעַל אֱלֹהִים מֵעַל אַבְרָהָם: 23 וַיִּקַּח אַבְרָהָם אֶת־ישְׁמַעְאֵל בְּנוֹ וְאֵת כָּל־יְלִידֵי בֵיתוֹ וְאֵת כָּל־מִקְנֵת בֶּסֶפוֹ כָּל־זָכָר בְּאַנְשֵׁי בֵית אַבְרָהָם וַיְמַל אֶת־בָּשָׂר עָרְלָתָם בָּעֶצֶם הַיּוֹם הַזֶּה כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר אֱלֹהִים:

24 And Avraham 99 years old in his circumcising flesh of his foreskin. 25 And Yishma'el his son was thirteen years old, in his circumcising the flesh of his foreskin. 26 In the midst of this day was circumcised Avraham, and Yishma'el his son. 27 And all the men of his house, born of the house, and owned of silver from son of a foreigner, were circumcised with him.

## Genesis 19, 20, 21

19:29 And it was in destroying E the cities of the plain and remembered E Avraham and sent Lot from the midst of the overthrow in overthrowing the cities the dwelt in them Lot.

20:1 And journeyed from there Avraham toward the land of the Negev and he dwelt between Kadesh and between Shur and settled in Gerar. 2 And said Avraham to Sarah his wife: "My sister is she." And sent Avimelech king of Gerar, and he took Sarah. 3 And came E to Avimelech in the dream of the night, and said to him, "Behold you die on the woman that you took. And she is a wife of a husband (mistress of a master)." 4 And Avimelech did approach her and he said, "My Lords, the nation also righteous you will kill? 5 Did not he say to me: 'My sister is she'? And she also she said, 'My brother is he'?" In purity of my heart and innocence of my palms I did this.

24 וְאַבְרָהָם בֶּן־תִּשְׁעִים וְתִשְׁעִי שָׁנָה בְּהַמְלֹךְ בְּשֹׁר עָרְלָתוֹ: 25 וַיִּשְׁמַעְאֵל בְּנוֹ בֶּן־שָׁלֹשׁ עָשָׂרָה שָׁנָה בְּהַמְלֹךְ אֶת בְּשֹׁר עָרְלָתוֹ: 26 בְּעֶצֶם הַיּוֹם הַזֶּה נִמְּוֹל אַבְרָהָם וַיִּשְׁמַעְאֵל בְּנוֹ: 27 וְכָל־אֲנָשֵׁי בֵיתוֹ יְלִיד בָּיִת וּמִקְנֵת־כֶּסֶף מֵאֵת בֶּן־נֹכַר נִמְּלוּ אֹתוֹ:

## Genesis 19, 20, 21

19:29 וַיְהִי בַּשַּׁחַת אֱלֹהִים אֶת־עָרֵי הַכָּכָר וַיִּזְכֹּר אֱלֹהִים אֶת־אַבְרָהָם וַיִּשְׁלַח אֶת־לוֹט מִתּוֹךְ הַהִפְכָּה בְּהִפְךָ אֶת־הָעָרִים אֲשֶׁר־יָשַׁב בָּהֶן לוֹט:

20:1 וַיֵּסַע מִשָּׁם אַבְרָהָם אֶרֶצָה הַנֶּגֶב וַיָּשָׁב בֵּין־קָדֵשׁ וּבֵין שׁוּר וַיָּגֵר בְּגֵרָר: 2 וַיֹּאמֶר אַבְרָהָם אֶל־שָׂרָה אִשְׁתּוֹ אַחֲתִי הִוא וַיִּשְׁלַח אַבְיִמֶלֶךְ מֶלֶךְ גֵּרָר וַיִּקַּח אֶת־שָׂרָה: 3 וַיָּבֹא אֱלֹהִים אֶל־אַבְיִמֶלֶךְ בַּחֲלוֹם הַלַּיְלָה וַיֹּאמֶר לוֹ הִנֵּה מֵת עַל־הָאִשָּׁה אֲשֶׁר־לָקַחְתָּ וְהִוא בְּעֵלְתָּ בָּעַל: 4 וַאֲבִימֶלֶךְ לֹא קָרַב אֲלֶיהָ וַיֹּאמֶר אֲדֹנָי הַגּוֹי גַּם־צָדִיק תִּהְרַג: 5 הֲלֹא הִוא אִמְרָלִי אַחֲתִי הִוא וְהִיא־גַם־הִוא אִמְרָה אָחִי הִוא בְּתִם־לִבִּי וּבְנִקִּין כִּפִּי עָשִׂיתִי זֹאת:

6 And said to him the E in the dream: “Also I, I know that in the purity of your heart you did this and I kept also I you from sinning to me. Therefore, did not give you to touch her. 7 And now return the woman of the man for a prophet is he, and he will pray on your behalf and live. And if you do not return. know for dying you will die, you and all that to you. 8 And got up early Avimelech in the morning and called to all his servants and spoke all these words in their ears and were awe-struck the men very. 9 And called Avimelech to Avraham, and he said to him, “What did you do to us and sin did I do to you that you brought on me and on my kingdom a big sin deeds that not be done you did with me. 10 And said Avimelech to Avraham, “What did you see that you did this thing?” 11 And said Avraham, “For I said only there is not awe of E in this place and they will kill me on the thing of my wife.” 12 And also indeed she is my sister, daughter of my father is she, but not daughter of my mother and she was to me to a wife. 13 And it was as that made me wander E from house of my father and I said to her, “This is you mercy that you will do with me: to each place that we come there say to me, ‘My brother is he’.” 14 And took Avimelech flock and cattle, and male-servants and female-servants, and gave to Avraham, and returned to him Sarah his wife.

6 וַיֹּאמֶר אֵלָיו הָאֱלֹהִים בְּחֶלֶם גַּם אֲנִכִּי יָדַעְתִּי כִּי בְתָם-לִבְכָּךְ עָשִׂיתָ זֹאת וְאַחֲשֹׁךְ גַּם-אֲנִכִּי אוֹתָךְ מִחֲטוֹ-לִי עַל-כֵּן לֹא-נָתַתִּיךָ לְגַנֹּעַ אֵלַיָּהּ: 7 וְעַתָּה הָשֵׁב אִשְׁתְּ-הָאִישׁ כִּי-נָבִיא הוּא וַיִּתְּפֹלֵל בְּעֶדְךָ וַחַיָּה וְאִם-אֵינְךָ מֵשִׁיב יָדַע כִּי-מוֹת תָּמוּת אֶתָּה וְכָל-אֲשֶׁר-לָךְ: 8 וַיֵּשְׁבִם אַבְיִמֶלֶךְ בַּבֹּקֶר וַיִּקְרָא לְכָל-עֲבָדָיו וַיְדַבֵּר אֶת-כָּל-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה בְּאָזְנֵיהֶם וַיִּירָאוּ הָאֲנָשִׁים מְאֹד: 9 וַיִּקְרָא אַבְיִמֶלֶךְ לְאַבְרָהָם וַיֹּאמֶר לוֹ מַה-עָשִׂיתָ לָּנוּ וּמַה-חָטָאתִי לָךְ כִּי-הִבֵּאתָ עָלַי וְעַל-מַמְלַכְתִּי חֲטָאָה גְּדוֹלָה מֵעַשִׂים אֲשֶׁר לֹא-יַעֲשׂוּ עָשִׂיתָ עִמָּדִי: י וַיֹּאמֶר אַבְיִמֶלֶךְ אֶל-אַבְרָהָם מַה רָאִיתָ כִּי עָשִׂיתָ אֶת-הַדְּבָר הַזֶּה: 11 וַיֹּאמֶר אַבְרָהָם כִּי אָמַרְתִּי רַק אֵין-יִירָאתָ אֱלֹהִים בַּמָּקוֹם הַזֶּה וַתְּרַגְּנִנִי עַל-דְּבַר אִשְׁתִּי: 12 וְגַם-אִמְנָה אֶחָתִי בֶת-אָבִי הוּא אֹךְ לֹא בֶת-אִמִּי וַתְּהִי-לִי לְאִשָּׁה: יג וַיְהִי כֵּאֲשֶׁר הִתְּעוּ אוֹתִי אֱלֹהִים מִבֵּית אָבִי וְאָמַר לָהּ זֶה חֲסִידְךָ אֲשֶׁר תַּעֲשִׂי עִמָּדִי אֶל כָּל-הַמָּקוֹם אֲשֶׁר נָבוֹא שָׁמָּה אֲמַר-לִי אָחִי הוּא: 14 וַיִּקַּח אַבְיִמֶלֶךְ צֹאן וּבָקָר וְעֲבָדִים וּשְׁפָחֹת וַיִּתֵּן לְאַבְרָהָם וַיֵּשֶׁב לוֹ אֶת שָׂרָה אִשְׁתּוֹ:

15 And said Avimelech, "Behold my land before you in good in your eyes dwell!" 16 And to Sarah he said, "Behold I gave 1000 silver to your brother, behold he to you a covering of eyes to all that is with you and all." And was reproved. 21:2 And was pregnant and birthed Sarah to Avraham a son to his old age to the season spoke to him E. 3 And called Avraham the name of his son that was birthed to him that birthed to him Sarah, Yitzchak. 4 And circumcised Avraham Yitzchak his son 8 days old as that commanded him E. 5 And Avraham 100 years old in birthing to him Yitzchak his son. 6 And said Sarah, "Laughter did to me E! All hearing will laugh to me!" 8 And got big the boy and weaned and did Avraham a big party in the day of weaning Yitzchak. 9 And saw Sarah the son of Hgar the Egyptian that birthed to Avraham playing. 10 And she said to Avraham, "Expel this maid servant and her son for will not inherit the son of this maid servant with my son with Yitzchak." 11 And was vexing the thing very in the eyes of Avraham on account of his son. 12 And said E to Avraham, "Do not be vexed in your eyes on the youth and on your maid servant! All that will say to you Sarah, heed her voice for in Yitzchak will be called to you seed." 13 And also the son of the maid servant to a nation I will put him for your seed is he.

15 וַיֹּאמֶר אֲבִימֶלֶךְ הִנֵּה אֶרְצִי לְפָנֶיךָ בְּטוֹב בְּעֵינֶיךָ עֵב: 16 וּלְשָׂרָה אָמַר הִנֵּה נָתַתִּי אֵלַי כֶּסֶף לְאַחֶיךָ הִנֵּה הוּא-לְךָ כְּסוּת עֵינַיִם לְכָל אֲשֶׁר אֶתָּךְ וְאֶת-כָּל וְנִכְחַת: 21:2 שָׂרָה לְאַבְרָהָם בֵּן לְזִקְנָיו לְמוֹעֵד אֲשֶׁר-דִּבֶּר אֹתוֹ אֱלֹהִים: 3 וַיִּקְרָא אֲבְרָהָם אֶת-שְׁם-בְנוֹ הַנּוֹלָד-לוֹ אֲשֶׁר-יָלְדָה-לוֹ שָׂרָה יִצְחָק: 4 וַיִּמַּל אֲבְרָהָם אֶת-יִצְחָק בְּנוֹ בֶּן-שְׁמֹנֶת יָמִים כַּאֲשֶׁר צִוָּה אֹתוֹ אֱלֹהִים: 5 וְאַבְרָהָם בֶּן-מֵאָה שָׁנָה בְּהוֹלֵד לוֹ אֶת יִצְחָק בְּנוֹ: 6 וַתֹּאמֶר שָׂרָה צִחָק עָשָׂה לִי אֱלֹהִים כָּל-הַשְּׂמֵעַ יִצְחָק-לִי: 8 וַיִּגְדַּל הַיֶּלֶד וַיִּמַּל וַיַּעַשׂ אֲבְרָהָם מִשְׁתֶּה גָדוֹל בְּיוֹם הַגְּמִל אֶת-יִצְחָק: 9 וַתֵּרָא שָׂרָה אֶת-בֶּן-הָהָר הַמִּצְרִית אֲשֶׁר-יָלְדָה לְאַבְרָהָם מִצְחָק: 10 וַתֹּאמֶר לְאַבְרָהָם גֵּרָשׁ הָאֵמָה הַזֹּאת וְאֶת-בְּנָהּ כִּי לֹא יִירָשׁ בֶּן-הָאֵמָה הַזֹּאת עִם-בְּנֵי עַם-יִצְחָק: 11 וַיֵּרַע הַדָּבָר מְאֹד בְּעֵינֵי אֲבְרָהָם עַל אוֹדֶת בְּנוֹ: 12 וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֶל-אַבְרָהָם אֵל-יֵרַע בְּעֵינֶיךָ עַל-הַנָּעַר וְעַל-אִמָּתְךָ כֹּל אֲשֶׁר תֹּאמַר אֵלַיךְ שָׂרָה שְׂמַע בְּקוֹלָהּ כִּי בִי־צִחָק יִקְרָא לָהּ זָרַע: 13 וְגַם אֶת-בֶּן-הָאֵמָה לְגוֹי אֲשִׁימֶנּוּ כִּי זֶרַעָהּ הוּא:

14 And got up early Avraham in the morning and took bread and a container of waters and gave to Hagar put on her shoulder and the boy and sent her out and she went and wandered in wilderness of B'eir Sheva. 15 And ended the waters from the container and she sent out the boy under one of the bushes. 16 And she went and she sat to her from opposite a distance as shoots a bow for she said, "I will not see the death of the boy!" And she sat from opposite and lifted up her voice and cried. 17 And heeded E the voice of the youth and called a messenger of E to Hagar from the heavens and said to her, "What to you Hagar do not be awed for heeded E to the voice of the youth in that he is there." 18 Get up, lift up the youth and strengthen your hand in him for to a big nation I will put him. 19 And opened E her eyes and she saw a well of waters and she went she filled container of waters and she made drink the youth. 20 And was E with the youth and he got bigger and he dwelt in the wilderness and he was a shooter of bow. 21 And he dwelt in the wilderness of Paran and took to him his mother a wife from the land of Egypt. 22 And was in that time and said Avimelech and Phichol minister of his army to Avraham saying, "E with you in all that you do.

14 וַיִּשְׁכֶּם אַבְרָהָם בִּבְקָר וַיִּקַּח-לָהֶם וַחֲמַת מַיִם וַיִּתֵּן אֶל-הָגָר שֵׁם עַל-שִׁכְמָהּ וְאֶת-הַיֶּלֶד וַיִּשְׁלַחַּהּ וּתְלָךְ וַתֵּתֵעַ בְּמִדְבָּר בְּאֵר שֶׁבַע: 15 וַיִּכְלוּ הַמַּיִם מִן-הַחֲמָת וַתִּשְׁלַךְ אֶת-הַיֶּלֶד תַּחַת אֶחָד הַשִּׁיחִים: 16 וַתֵּלֶךְ וַתֵּשֶׁב לָהּ מִנְּגַד הַרְחָק כְּמִטְחִי קֶשֶׁת כִּי אָמְרָה אֶל-אַרְאֶה בְּמוֹת הַיֶּלֶד וַתֵּשֶׁב מִנְּגַד וַתִּשָּׂא אֶת-קִלְעָהּ וַתִּבֶּךְ: 17 וַיִּשְׁמַע אֱלֹהִים אֶת-קוֹל הַנָּעַר וַיִּקְרָא מַלְאָךְ אֱלֹהִים אֶל-הָגָר מִן-הַשָּׁמַיִם וַיֹּאמֶר לָהּ מַה-לָּךְ הָגָר אֶל-תִּירְאִי כִּי-שָׁמַע אֱלֹהִים אֶל-קוֹל הַנָּעַר בְּאֵשֶׁר הוּא-שָׁם: 18 קוּמִי שְׂאִי אֶת-הַנָּעַר וְהַחֲזִיקִי אֶת-יָדָךְ בּוֹ כִּי-לִגְוִי גָדוֹל אֲשִׁימֶנּוּ: 19 וַיִּפְקַח אֱלֹהִים אֶת-עֵינֶיהָ וַתֵּרָא בְּאֵר מַיִם וַתֵּלֶךְ וַתִּמְלֵא אֶת-הַחֲמַת מַיִם וַתִּשָּׁק אֶת-הַנָּעַר: 20 וַיְהִי אֱלֹהִים אֶת-הַנָּעַר וַיִּגְדַּל וַיֵּשֶׁב בְּמִדְבָּר וַיְהִי רֹכֵה קֶשֶׁת: 21 וַיֵּשֶׁב בְּמִדְבָּר פָּאֲרָן וַתִּקַּח-לוֹ אִמּוֹ אִשָּׁה מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם: 22 וַיְהִי בַּעַת הַהוּא וַיֹּאמֶר אַבְיִמֶלֶךְ וּפִיכֹל שַׂר-צְבָאוֹ אֶל-אַבְרָהָם לֵאמֹר אֱלֹהִים עִמָּךְ בְּכָל אֲשֶׁר-אַתָּה עֹשֶׂה:

23 And now swear to me in E here if you lie to me, to my son, and to my grandson as kindness that I did with you will do with me and with the land that you sojourned in it.” 24 And said Avraham, “I, I will swear.” 25 And reproveth Avraham Avimelech concerning a well of waters that robbed the servants of Avimelech. 26 And said Avimelech, “I did not know who did this thing and also you did not tell to me and also I, I did not hear save today.” 27 And took Avraham flock and cattle and gave to Avimelech and cut the two of them a covenant. 28 And set up Avraham 7 lambs of the flock by themselves. 29 And said Avimelech to Avraham, “What here these 7 lambs that you set up by themselves?” 30 And said, “For 7 lambs you will take from my hand for the sake you will be to me to a witness for I dug this well.” 31 Therefore, was called that place ‘B’eir Sheva’ (*a well of seven or a well of oath*) for there was sworn the two of them. 32 And they cut a covenant in B’eir Sheva and got up Avimelech and Phichol minister of his army and they returned to the land of P’lishtim. 33 And he planted a grove in B’eir Sheva and called there in the name of Y Eil Olam. 34 And sojourned Avraham in the land of P’lishtim many days.

23 וְעַתָּה הִשָּׁבְעָה לִּי בְּאֱלֹהִים הַנֶּה  
אֶם־תִּשְׁקַר לִּי וּלְנִינִי וּלְנָכְדִי כַּחֲסֹד  
אֲשֶׁר־עָשִׂיתִי עִמָּךְ תַּעֲשֶׂה עִמָּדִי  
וְעַם־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־גִּרְתָּהּ בָּהּ: 24 וַיֹּאמֶר  
אַבְרָהָם אָנֹכִי אֲשָׁבַע: 25 וַהֲוֹכַח  
אַבְרָהָם אֶת־אַבְיִמֶלֶךְ עַל־אֲדֹת בְּאֵר  
הַמַּיִם אֲשֶׁר גָּזְלוּ עַבְדֵי אַבְיִמֶלֶךְ:  
26 וַיֹּאמֶר אַבְיִמֶלֶךְ לֹא יָדַעְתִּי מִי עָשָׂה  
אֶת־הַדָּבָר הַזֶּה וְגַם־אַתָּה לֹא־הִגַּדְתָּ לִּי  
וְגַם אָנֹכִי לֹא שָׁמַעְתִּי בְלִתִּי הַיּוֹם:  
27 וַיִּקַּח אַבְרָהָם צֹאן וּבָקָר וַיִּתֵּן  
לְאַבְיִמֶלֶךְ וַיִּכְרְתוּ שְׁנֵיהֶם בְּרִית:  
28 וַיֵּצֵב אַבְרָהָם אֶת־שֶׁבַע כִּבְשֹׁת  
הַצֹּאן לְבִדָּהֶן: 29 וַיֹּאמֶר אַבְיִמֶלֶךְ  
אֶל־אַבְרָהָם מָה הֵנָּה שֶׁבַע כִּבְשֹׁת  
הָאֵלֶּה אֲשֶׁר הִצַּבְתָּ לְבִדָּנָה: 30 וַיֹּאמֶר  
כִּי אֶת־שֶׁבַע כִּבְשֹׁת תִּקַּח מִיָּדִי בְּעִבּוֹר  
תִּהְיֶיהָ־לִּי לְעֵדָה כִּי חִפְרְתִּי אֶת־הַבְּאֵר  
הַזֹּאת: 31 עַל־כֵּן קָרָא לַמָּקוֹם הַהוּא  
בְּאֵר שֶׁבַע כִּי שָׁם נִשְׁבָּעוּ שְׁנֵיהֶם:  
32 וַיִּכְרְתוּ בְרִית בְּבֵאֵר שֶׁבַע וַיָּקָם  
אַבְיִמֶלֶךְ וּפִיכֹל שֶׁר־צָבָאוֹ וַיָּשֻׁבוּ  
אֶל־אֶרֶץ פְּלִשְׁתִּים: 33 וַיִּטַּע אִשָּׁל  
בְּבֵאֵר שֶׁבַע וַיִּקְרָא־שָׁם בְּשֵׁם יְיָ אֵל  
עוֹלָם: 34 וַיֵּגֶר אַבְרָהָם בְּאֶרֶץ פְּלִשְׁתִּים  
יָמִים רַבִּים:

## Genesis 22:1-13, 16b-19

1 And was after these things and the E tested Avraham and said to him, “Avraham!” and he said, “I am here.”

2 And said, “Take please your son, your only, that you love, Yitzchak; and go to you to land of the Moriah and raise him up there to a raising up on one of the mountains that I will tell to you.”

3 And got up early Avraham in the morning and saddled his donkey and took two of his youths with him and Yitchak, his son, and split wood of the raising up and got up and went to the place that said to him the E. 4 In the third day lifted up Avraham his eyes and saw the place from afar. 5 And said Avraham to his youths, “Sit to you here with the donkey and I and the youth will go up to there and we will prostrate together and we will return to you.”

6 And took Avraham wood of the raising up and put on Yitchak, his son, and took his hand the fire and the knife and went two of them together. 7 And said Yitzchak to Avraham, “My father!” And said, “Here I am my son!” And said, “Here is the fire and the wood and where is the sheep to raise up?” 8 And said Avraham, “E will see to it the sheep to raise up my son.” And went two of them together.

6 And took Avraham wood of the raising up and put on Yitchak, his son, and took his hand the fire and the knife and went two of them together. 7 And said Yitzchak to Avraham, “My father!” And said, “Here I am my son!” And said, “Here is the fire and the wood and where is the sheep to raise up?” 8 And said Avraham, “E will see to it the sheep to raise up my son.” And went two of them together.

## Genesis 22:1-13, 16b-19

1 וַיְהִי אַחֲרֵי הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַהֲאֱלֹהִים  
נִסָּה אֶת־אַבְרָהָם וַיֹּאמֶר אֵלָיו אַבְרָהָם  
וַיֹּאמֶר הִנְנִי: 2 וַיֹּאמֶר קַח־נָא אֶת־בְּנֶךָ  
אֶת־יִחִידְךָ אֲשֶׁר־אַהֲבָתָּ אֶת־יִצְחָק  
וְלֶךְ־לְךָ אֶל־אֶרֶץ הַמֹּרְיָה וְהַעֲלֵהוּ שָׁם  
לְעֹלָה עַל אֶחָד הַהָרִים אֲשֶׁר אֹמַר  
אֵלֶיךָ: 3 וַיִּשָּׁבם אַבְרָהָם בַּבֹּקֶר וַיַּחֲבֹשׁ  
אֶת־חֲמֹרוֹ וַיִּקַּח אֶת־שְׁנֵי נְעָרָיו אֹתוֹ  
וְאֵת יִצְחָק בְּנוֹ וַיִּבְקַע עֵצִי עֹלָה וַיָּקָם  
וַיֵּלֶךְ אֶל־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר־אָמַר־לּוֹ  
הָאֱלֹהִים: 4 בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי וַיִּשָּׂא אַבְרָהָם  
אֶת־עֵינָיו וַיֵּרָא אֶת־הַמָּקוֹם מֵרֶחֶק:  
5 וַיֹּאמֶר אַבְרָהָם אֶל־נְעָרָיו שְׁבוּ־לָכֶם  
פֹּה עִם־הַחֲמֹר וָאֲנִי וְהַנֶּעֶר נִלְכָּה  
עַד־כֹּה וְנִשְׁתַּחֲוֶה וְנִשְׁוֹבָה אֵלֵיכֶם:  
6 וַיִּקַּח אַבְרָהָם אֶת־עֵצֵי הָעֹלָה וַיִּשֶׂם  
עַל־יִצְחָק בְּנוֹ וַיִּקַּח בְּיָדוֹ אֶת־הָאֵשׁ  
וְאֶת־הַמַּאֲכָלָת וַיֵּלְכוּ שְׁנֵיהֶם יַחְדָּו:  
7 וַיֹּאמֶר יִצְחָק אֶל־אַבְרָהָם אָבִי וַיֹּאמֶר  
אָבִי וַיֹּאמֶר הִנְנִי בְנִי וַיֹּאמֶר הִנֵּה הָאֵשׁ  
וְהַעֲצִים וְאַיִה הַשֶּׁה לְעֹלָה: 8 וַיֹּאמֶר  
אַבְרָהָם אֱלֹהִים יִרְאֵה־לּוֹ הַשֶּׁה לְעֹלָה  
בְנִי וַיֵּלְכוּ שְׁנֵיהֶם יַחְדָּו:

9 And they came to the place that said to him the E and built there Avraham the altar and arranged the wood and bound Yitchak, his son, and put him on the altar from above the wood. 10 And sent Avraham his hand and took the knife to slaughter his son. 13 And lifted up Avraham his eyes and saw and behold a ram behind entangled in the thicket in its horns. And went Avraham and took the ram and raised it up to a raising up under his son. 16b “Because for the sake that you did this thing and did not withhold your son, your only. 17 Because blessing I will bless and multiplying I will multiply your seed as stars of the heavens and as the sand that on the shore of the sea and will inherit your seed gate of his enemies. 18 And will be mutually blessed in your seed all nations of the earth following that your heard in my voice.” 19 And returned Avraham to his youths and they got up and went together to B’eir Shava; and dwelt Avraham in V’eir Shava.

9 וַיָּבֹאוּ אֶל-הַמָּקוֹם אֲשֶׁר אָמַר-לוֹ הָאֱלֹהִים וַיִּבְנֶן שָׁם אֲבֹרָהָם אֶת-הַמִּזְבֵּחַ וַיַּעֲרֹךְ אֶת-הָעֵצִים וַיַּעֲקֹד אֶת-יִצְחָק בְּנוֹ וַיִּשֶׂם אֹתוֹ עַל-הַמִּזְבֵּחַ מִמַּעַל לָעֵצִים: 10 וַיִּשְׁלַח אֲבֹרָהָם אֶת-יָדוֹ וַיִּקַּח אֶת-הַפֶּאֱכָלֶת לְשַׁחֹט אֶת-בְּנוֹ: 13 וַיִּשָּׂא אֲבֹרָהָם אֶת-עֵינָיו וַיֵּרָא וְהִנֵּה-אֵיל אַחֵר נֶאֱחָז בַּסֶּבֶךְ בְּקַרְנָיו וַיִּלֶּךְ אֲבֹרָהָם וַיִּקַּח אֶת-הָאֵיל וַיַּעֲלֵהוּ לָעֵלָה תַּחַת בְּנוֹ: 16b כִּי יַעַן אֲשֶׁר עָשִׂיתָ אֶת-הַדָּבָר הַזֶּה וְלֹא חָשַׁכְתָּ אֶת-בְּנֶךְ אֶת-יְחִידְךָ: 17 כִּי-בֵרַךְךָ אֲבָרְכְּךָ וְהִרְבֵּה אֲרַבֶּה אֶת-זֶרְעֶךָ כְּכּוֹכְבֵי הַשָּׁמַיִם וְכַחוֹל אֲשֶׁר עַל-שֹׁפֶת הַיָּם וַיֵּרֶשׁ זֶרְעֶךָ אֶת שְׂעַר אֹיְבָיו: 18 וְהִתְבָּרְכוּ בְּזֶרְעֶךָ כָּל גּוֹי הָאָרֶץ עַקֵּב אֲשֶׁר שָׁמְעָתָ בְּקוֹלִי: 19 וַיָּשָׁב אֲבֹרָהָם אֶל-נַעֲרָיו וַיִּקְמוּ וַיֵּלְכוּ וַיַּחֲדּוּ אֶל-בְּאֵר שָׁבַע וַיֵּשֶׁב אֲבֹרָהָם בְּבְאֵר שָׁבַע:

23:1 And was the life of Sarah 100 year and 20 year and 7 years, years of life of Sarah. 2 And died Sarah in Kiryat Arba, it Chevron, in land of C'na'an and came Avraham to mourn to Sarah and to bemoan her. 3 And arose Avraham from on face of his dead and said to children of Chet, saying, 4 "Sojourner and dweller I with you. Give to me possession of a burial site with you and I will bury my dead from before me." 5 And answered children of Chet Avraham saying to him, 6 "Hear us, my lord, a prince of E you in our midst, in choice of our burial sites, bury your dead; a man from us, his burial site will not withhold from you from burying your dead." 7 And arose Avraham and bowed to people of the land to children of Chet. 8 And spoke with them saying, "If there is your soul to bury my dead from before me, hear me and entreat to me with Ephron son of Tzochar; 9 and he will give to me cave of the Machpela that to him that in end of his field in silver full he will give it to me in your midst to the possession of a burial site." 10 And Ephron dwells in midst of children of Chet and answered Ephron the Chiti Avraham in ears of children of Chet to all comers of gate of his city, saying, 11 "No my lord, hear me: the field I gave to you and the cave that in it to you I gave it to eyes of children of my people I gave it to you; bury your dead."

23:1 וַיְהִי חַיִּי שָׂרָה מֵאָה שָׁנָה וְעֶשְׂרִים שָׁנָה וְשֶׁבַע שָׁנִים שְׁנֵי חַיִּי שָׂרָה: 2 וַתָּמָת שָׂרָה בְּקִרְיַת אַרְבַּע הוּא חֶבְרוֹן בְּאֶרֶץ כְּנָעַן וַיָּבֹא אַבְרָהָם לִסְפֹּד לְשָׂרָה וּלְבִכְתָּהּ: 3 וַיָּקָם אַבְרָהָם מֵעַל פָּנָיו מֵתוֹ וַיְדַבֵּר אֶל־בְּנֵי־חֵת לֵאמֹר: 4 גֵּר־וְתוֹשָׁב אָנֹכִי עִמָּכֶם תָּנוּ לִי אַחֲזֵית־קֶבֶר עִמָּכֶם וְאֶקְבְּרָה מֵתִי מִלִּפְנֵי: 5 וַיַּעֲנוּ בְנֵי־חֵת אֶת־אַבְרָהָם לֵאמֹר לוֹ: 6 שְׁמָעֵנוּ אֲדֹנָי נְשִׂיא אֱלֹהִים אַתָּה בְּתוֹכֵנוּ בְּמִבְחָר קִבְּרֵינוּ קֶבֶר אֶת־מֵתְךָ אִישׁ מִמֶּנּוּ אֶת־קֶבְרוֹ לֹא־יִכָּלֶה מִמָּד מִקֶּבֶר מֵתְךָ: 7 וַיָּקָם אַבְרָהָם וַיִּשְׁתַּחוּ לְעַם־הָאָרֶץ לְבְנֵי־חֵת: 8 וַיְדַבֵּר אִתָּם לֵאמֹר אִם־יִישׁ אֶת־נַפְשְׁכֶם לְקַבֵּר אֶת־מֵתִי מִלִּפְנֵי שְׁמָעוּנִי וּפְגַעוּ־לִי בְּעֶפְרוֹן בֶּן־צִחֹר: 9 וַיִּתֵּן־לִי אֶת־מַעְרַת הַמַּכְפֵּלָה אֲשֶׁר־לוֹ אֲשֶׁר בְּקִצֵּה שְׂדֵהוּ בְּכֶסֶף מָלֵא יִתְּנָנָה לִי בְּתוֹכְכֶם לְאַחֲזֵית־קֶבֶר: 10 וְעֶפְרוֹן יָשָׁב בְּתוֹךְ בְּנֵי־חֵת וַיַּעַן עֶפְרוֹן הַחִתִּי אֶת־אַבְרָהָם בְּאָזְנֵי בְנֵי־חֵת לְכָל בָּאֵי שַׁעַר־עִירוֹ לֵאמֹר: 11 לֹא־אֲדֹנָי שְׁמָעֵנִי הַשָּׂדֶה נָתַתִּי לָךְ וְהַמַּעְרָה אֲשֶׁר־בּוֹ לָךְ נְתַתִּיהָ לְעֵינֵי בְנֵי־עַמִּי נְתַתִּיהָ לָךְ קֶבֶר מֵתְךָ:

12 And bowed Avraham before people of the land. 13 And spoke to Ephron in ears of people of the land, saying, "But if you perhaps hear me I gave you silver of the field. Take from me and I will bury my dead there." 14 And answered Ephron Avraham saying to him, 15 "My lord, hear me. Land 400 measure of silver between me and between you, what is it? And your dead bury." 16 And listened Avraham to Ephron and measured Avraham to Ephron the silver that spoke in ears of children of Chet: 400 measure of silver passing over to the merchant. 17 And arose field of Ephron that in the Machpela that before Mamre of the field and the cave that in it and each the tree that in the field that in all its border around. 18 To Avraham to purchase to eyes of children of Chet in all comers of gate of his city. 19 And after thus buried Avraham Sarah, his wife, to cave of field of the Machpela on face of Mamre it Chevron in land of C'na'an. 20 And arose the field and the cave that in it to Avraham to a possession of a burial site from children of Chet.

12 וַיִּשְׁתַּחוּ אַבְרָהָם לִפְנֵי עַם-הָאָרֶץ:  
 13 וַיְדַבֵּר אֶל-עֶפְרוֹן בְּאָזְנֵי עַם-הָאָרֶץ  
 לֵאמֹר אֵךְ אִם-אַתָּה לוֹ שָׁמַעְנִי נָתַתִּי  
 כֶּסֶף הַשָּׂדֶה קַח מִמֶּנִּי וְאֶקְבְּרָה  
 אֶת-מֵתִי שָׁמָּה: 14 וַיַּעַן עֶפְרוֹן  
 אֶת-אַבְרָהָם לֵאמֹר לוֹ: 15 אֲדֹנָי  
 שָׁמַעְנִי אֶרֶץ אַרְבַּע מֵאוֹת שְׁקָל-כֶּסֶף  
 בִּינִי וּבִינְךָ מִה-הוּא וְאֶת-מֵתְךָ קֶבֶר:  
 16 וַיִּשְׁמַע אַבְרָהָם אֶל-עֶפְרוֹן וַיִּשְׁקַל  
 אַבְרָהָם לְעֶפְרוֹן אֶת-הַכֶּסֶף אֲשֶׁר דִּבֶּר  
 בְּאָזְנֵי בְנֵי-חֵת אַרְבַּע מֵאוֹת שְׁקָל כֶּסֶף  
 עֶבֶר לִפְחָר: 17 וַיָּקָם שָׂדֶה עֶפְרוֹן אֲשֶׁר  
 בַּמַּכְפֵּלָה אֲשֶׁר לִפְנֵי מַמְרֵא הַשָּׂדֶה  
 וְהַמְעָרָה אֲשֶׁר-בּוֹ וְכָל-הָעֵץ אֲשֶׁר  
 בַּשָּׂדֶה אֲשֶׁר בְּכָל-גְּבֻלּוֹ סָבִיב:  
 18 לְאַבְרָהָם לְמִקְנָה לְעֵינֵי בְנֵי-חֵת  
 בְּכָל בָּאֵי שַׁעַר-עִירוֹ: 19 וְאַחֲרֵי-כֵן  
 קֶבֶר אַבְרָהָם אֶת-שָׂרָה אִשְׁתּוֹ  
 אֶל-מְעָרַת שָׂדֶה הַמַּכְפֵּלָה עַל-פְּנֵי  
 מַמְרֵא הוּא חֶבְרוֹן בְּאֶרֶץ כְּנָעַן:  
 20 וַיָּקָם הַשָּׂדֶה וְהַמְעָרָה אֲשֶׁר-בּוֹ  
 לְאַבְרָהָם לְאַחֲזֹת-קֶבֶר מֵאֵת בְּנֵי-חֵת: